

de Joan-Pau LATRUBESSE (Civada)

dab l'ajuda de Maurici ROMIEU

**Brassempouy : une dame de renommée mondiale exilée à Paris**

Dans l'histoire de l'évolution humaine nous retiendrons :

- L'homme de Neanderthal qui a vécu en Europe entre 250 000 et 25 000 ans avant notre ère.
- L'homme de Cro Magnon, dit homo sapiens. C'est notre ancêtre qui est arrivé en Europe un peu plus de 40 000 ans avant notre ère.

Ces deux espèces humaines ont donc cohabité environ une vingtaine de milliers d'années et ont laissé des traces sur quelques sites en Nouvelle Aquitaine, notamment en Dordogne.

Plus près de nous, le village de Brassempouy dans les Landes est mondialement connu pour sa grotte dite « Grotte du pape » dans laquelle une dizaine de statuettes féminines sculptées dans de l'ivoire de mammoth ont été découvertes en 1894. La plus célèbre est « la dame au capulet ». Elle est datée de plus de 25 000 ans et c'est la première représentation humaine... féminine qui plus est !

Depuis 2008, un musée moderne retrace l'histoire, présente des collections, propose des activités diverses mais vous n'y verrez que le fac-similé de la grande dame. L'original est bien loin, au musée de Saint-Germain-en-Laye qui l'entoure de prévenances... mais ne le montre pas au public.

Nous vous parlions dans la fiche précédente du musée d'Arudy qui présente de nombreux fac-similés car les originaux, eux aussi, sont entreposés au Musée de Saint-Germain qui est opérationnel pour la datation des objets au carbone 14.

Les chercheurs ont besoin de cette datation... mais la restitution n'est pas évidente et c'est ainsi que Paris confisque ces trésors culturels aux régions comme il l'a fait pour les pays colonisés. Les demandes de restitution par les pouvoirs publics locaux concernés restent trop souvent lettre morte.

**Emplec de *abans* e de *estant* (I)**

Que vam començar de'ns familiarizar dab aqueths dus elements gramaticaus en partir de dus exemples simples en los quaus e trobaram ua frasa en francés dab un gasconisme hòrt coneishut :

**EXEMPLE 1**

Pèire e Bernat que's passejan en montanha. Lo Pèire qu'ei davant e a un moment dat que ditz au son amic :

*Eh bien dis donc ! D'ici étant on le voit bien le pic du Midi !*

Si n'avè pas francimandejat qu'auré dit :

*E be hòu ! D'ací estant (o d'ací abans) l'Aussau que's ved de plan !*

**EXEMPLE 2**

Peu purmèr còp, l'arrehilha deus Candaus qu'ei partida campar dab amigàs sus la còsta landesa. La vesia, la Jana de Labarteta, que s'adreça a dauna Candau entà aver quauquas novèlas :

*On est très contents ! La nènna\* nous a envoyé une jolie carte du camping étant !*

Era tanben, si n'avè pas francimandejat qu'auré dit :

*Be n'èm contents ! La nènna que ns'a enviat ua beròia carta deu camping estant (o deu camping abans).*

**VOCABULARI*****La coa de vop***

Per aquestes torns que batalavi dab ua cosiota qui demora en lo parçan d'Ortès. Que'm disó atau :

- *Au hons deu casau, que i a tostemps avut quauques pès de prèla. Non sèi pas perquè, aquestes ans, que n'i possa hèra e non me'n poish pas des.har !*
- *Que dises prèla ? N'as pas un aute mot ?*
- *Tè, qu'i pensi adara, lo gran pair que disé coa de renard o coa de boc.*

Lo mot tradicionau entad aquera planta qu'ei **coa de vop**. Mes lo monde qu'an deishat de diser *la vop* e qu'an dit *lo renard*. Lo mot *boc* que's sembla foneticament a *vop* e atau que s'i a harguat ua fòrma fautiva.

\*nènna : « bébé de sexe féminin, petite fille. S'emploie familièrement pour désigner également une jeune fille »

En aquestes dus cas a man esquèrra, las construccions que son sinonimas. Que vederam lo còp qui vien que n'ei pas sovent atau !